JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

MARDI, le 28 Septembre 1813. (No. 271.) *DINGSDAG, den 28 September 1813.*

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le 27 Septembre.*

Extrait des minutes de la secrétairie d'état.

Au quartier-impérial de DRESDE, le 29 août 1813.

NAPOLÉON, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse, etc., etc., etc.

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur,

Notre conseil-d'état entendu;

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

Art. 1er. Les dispositions de notre décret du 25 juillet 1811, sont déclarées communes aux hôpitaux et aux établissemens de bienfaisance des départemens de la Lippe, de la Hollande et des départemens Anséatiques, quelle soit la nature des vœux des membres des corporations chargées de desservir ces établissemens.

2. Nos ministres de l'intérieur et des finances sont chargés de l'exécution du présent décret.

(*signé*,) NAPOLÉON.

Par l'Empereur,

Le ministre secrétaire-d'état,

(*signé*,) Le comte DARU.

Pour copie conforme,

Le ministre des finances,

(*signé*,) Le duc DE GAËTE.

Pour copie conforme,

Le conseiller-d'état, intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande,

(*signé*,) GOGEL.

Au palais de Saint-Cloud, le 25 juillet 1811.

NAPOLÉON, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse, etc., etc., ect.

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur.

Considérant que les lois relatives à la suppression des ordres et congrégations monastiques de l'ancien territoire français, ont constamment excepté de la vente des biens dont ces ordres jouissaient les biens appartenant aux établissemens de l'un et de l'autre sexe, destinés au service des orphelins, des pauvres et des malades, et sans exception pour ceux dont les membres étaient liés par des vœux perpétuels;

Considérant que les départemens au-delà des Alpes ne devant être régis et gouvernés que d'après les lois communes aux autres départemens, on ne peut, sans blesser l'uniformité des principes, traiter différemment les établissemens réligieux de l'un et de l'autre sexe

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den 27 September.*

Extract uit de minuten der secretarij van staat.

In het keizerl. hoofdkwartier te DRESDE, den 29 aug. 1813.

NAPOLEON, Keizer der Franschen, Koning van Italie, Beschermer van het Rijnverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap, enz., enz., enz.;

Op het rapport van onzen minister van binnenlandsche zaken;

Onzen staatsraad gehoord;

Hebben wij gedecreteerd en decreteren, hetgeen volgt:

Art. 1. De dispositien van ons decreet van den 25sten julij 1813, worden gemeen verklaard aan de gasthuizen en gestichten van weldadigheid der departementen van de Lippe en van Holland, mitsgaders van de Hanzee-departementen, van welken aard ook de geloften zijn mogen der leden van de corporatien, die met den dienst dezer gestichten belast zijn.

2. Onze ministers van binnenlandsche zaken en van finantien zijn belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

(*geteekend*,) NAPOLEON.

Van wege den Keizer,

De minister secretaris van staat,

(*geteekend*,) De graaf DARU.

Voor kopij conform,

De minister van finantien,

(*geteekend*,) de hertog VAN GAËTA.

Voor kopij conform,

De staatsraad, intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland,

(*geteekend*,) GOGEL.

In het paleis te ST.-CLOUD, den 25 julij 1811.

NAPOLEON, Keizer der Franschen, Koning van Italie, Beschermer van het Rijnverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap, enz., enz., enz.;

Op het rapport van onzen minister van binnenlandsche zaken;

Overwegende, dat de wetten, betreffende de vernietiging der klooster-orden en congregatien op het oude grondgebied van Frankrijk bestendig van den verkoop der goederen, waarvan de gemelde orden het genot gehad hebben, dezulken hebben uitgezonderd, welke, aan de gestichten van beide sexen behoorende, bestemd waren tot den dienst der wezen, armen en zieken, zelfs zonder uitzondering der zoodanigen, welker leden door altijddurende geloften waren verbonden;

Overwegende, dat naardien de departementen aan gene zijde der Alpen, naar de wetten, die aan alle de departementen gemeen zijn, beheerd en bestuurd moeten worden, de geestelijke gestichten van beide sexen in die departementen, noch ook de personen, die er aan

de ces départemens ; et les personnes qui peuvent s'y trouver attachées ;

Vu l'arrêté du 23 pluviose an 5, relatif aux sœurs noires des départemens de la Belgique, et l'arrêté du 1 fructidor, an 5, relatif aux établissemens religieux de ces départemens.

Vu pareillement l'arrêté du 28 thermidor an 10, relatif aux corporations monastiques des départemens du Piémont ;

Vu enfin les arrêté et décret des 27 prairial an 9 et 12 juillet 1807 ;

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit :

Art. 1er. Les lois des 5 novembre et 10 décembre 1790, 1er mai 1793, 2 brumaire et 28 germinal an 4, ensemble les arrêté et décret des 27 prairial an 9 et 12 juillet 1807, seront, si fait n'a été, promulgués dans les départemens au-delà des Alpes, en ce qui concerne les dispositions portant exception de la réunion aux domaines nationaux à l'égard des biens appartenans aux établissemens religieux de l'un et de l'autre sexe voués au service des pauvres, des orphelins et des malades, sous quelques dénominations qu'ils soient connus.

2. Seront pareillement promulgués, dans les mêmes départemens, les lois des 14 octobre 1790 et 18 août 1792, en ce qui concerne les dispositions portant que les personnes religieuses destinées au soulagement des pauvres et des malades, continueront le service à titre individuel, et qu'elles ne pourront quitter ces établissemens qu'après avoir prévenu les municipalités six mois d'avance, ou sans un consentement par écrit.

3. Les commissions administratives, instituées en vertu des lois des 16 vendémiaire et 7 frimaire an 5, prendront l'administration et la régie des biens dépendans des établissemens mentionnés aux articles qui précédent, à la charge d'en employer les revenus suivant et conformément à leur destination respective, et sans distinction des établissemens dont les membres étaient liés par des vœux perpétuels.

4. Nos ministres de l'intérieur et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de notre présent décret.

(*signé*,) NAPOLEON,

Par l'Empereur,

Le ministre secrétaire-d'état,

(*signé*,) Le comte DARU.

DÉPARTEMENT DE LA FRISE.

GENDARMERIE IMPÉRIALE.

ADJUDICATION AU RABAIS,

PAR VOIE DE SOUMISSIONS CACHETÉES,

des fournitures de fourrages nécessaires à la consommation des BRIGADES *à cheval de la* GENDARMERIE *du département de la Frise.*

Le baron de l'Empire, chevalier de la légion d'Honneur, préfet du département de la Frise, prévient les intéressés qu'il sera procédé le 11 octobre 1813, à onze heures avant-midi, à l'hôtel de préfecture, en exécution de l'instruction de son excellence le ministre de la guerre du 15 juin dernier, et en présence du conseil de préfecture, et de MM. l'inspecteur aux revues, le commissaire des guerres et capitaine de la gendarmerie, à l'adjudication au rabais, par voie de soumissions cachetées, de la livraison des

geattacheerd zijn, zonder schending van de gelijkmigheid van beginselen, op geene andere wijze kunnen behandeld worden ;

Gezien het besluit van den 23sten pluviose 5de jaar, opzigtelijk de zwarte-zusters der belgische departementen, ten aanzien der geestelijke gestichten in die departementen ;

Insgelijks gezien het besluit van den 28sten thermidor 10de jaar, opzigtelijk de klooster-corporatien in de departementen van Piemont ;

Laastelijk, gezien het besluit en het decreet van den 27sten prairial 9de jaar en van den 12den julij 1807 ;

Hebben wij gedecreteerd en decreteren, hetgeen volgt :

Art. 1. De wetten van 5 november en 10 december 1790, 1 mei 1793, 2 brumaire en 28 germinal 4de jaar, nevens het besluit en decreet van 27 prairial 9de jaar en 12 julij 1807, zullen in de departementen aan gene zijde der Alpen worden afgekondigd, bijaldien zulks niet reeds is geschied, voor zoo veel de dispositien aangaat, waarbij de goederen, behoorende tot de geestelijke gestichten van beide sexen, aan den dienst der armen, wezen en zieken gewijd, onder welke benaming zij ook bekend mogen staan, zijn uitgezonderd van de vereeniging met de nationale domeinen.

2. Insgelijks zal in dezelve departementen afkondiging geschieden van de wetten van 14 october 1790 en 18 augustus 1792, voor zoo veel de dispositien betreft, houdende, dat de geestelijken, tot hulp der armen en zieken bestemd, als bijzondere personen hunnen dienst zullen blijven waarnemen, en de opgemelde gestichten niet zullen mogen verlaten, dan na deswegens zes maanden te voren aan de municipaliteiten kennis gegeven, of zonder schriftelijke toestemming bekomen te hebben.

3. De commissien van administratie, uit krachte der wetten van 16 vendemiaire en 7 frimaire 5de jaar aangesteld, zullen de administratie en beheering der goederen, van de hiervoren vermelde gestichten dependerende, overnemen, onder gehoudenheid, de inkomsten derzelve, volgens en overeenkomstig hunne respective bestemmingen, ook zonder uitzondering der gestichten, welker leden door altijddurende geloften verbonden waren, te besteden.

4. Onze ministers van binnenlandsche zaken en van financien zijn belast, ieder zoo veel hem aangaat, met de uitvoering van ons tegenwoordig decreet.

(*geteekend*,) NAPOLEON.

Van wege den Keizer,

De minister-secretaris van staat,

(*geteekend*,) de graaf DARU.

DEPARTEMENT VRIESLAND.

KEIZERLYKE GENDARMERIE.

AANBESTEDING BIJ AFSLAG,

BIJ VERZEGELDE INSCHRIJVINGEN,

van de leverantie der benoodigde fourages voor de consumtie der BRIGADE GENDARMERIE *te paard, in het departement Friesland gestationeerd.*

De Rijks-baron, ridder van het legioen van Eer, prefekt van het departement Friesland, maakt aan de belanghebbenden bekend, dat, op den 11 october 1813, des voormiddags ten elf uren, in het hotel van prefekture, overeenkomstig de ontvangene instructien van zijne excellentie den minister van oorlog, de dato 15 julij l., in tegenwoordigheid van den raad van prefekture, den heer inspecteur der revuen, den heer commissaris van oorlog en kapitein der gendarmerie, bij afslag en bij verzegelde inschrijvingen, zal wor-

fourrages nécessaires à la consommation des brigades à cheval de la gendarmerie, stationnée dans le département de la Frise, pendant une année, à partir du 20 octobre 1813 jusqu'au 20 octobre 1814, et consistant dans les espèces et les quantités fixées au tableau suivant :

EMPLACEMENT DES BRIGADES.	COMPOSITION ET NOMBRE DES RATIONS.		
	FOIN à 5 KILOGRAMMES.	PAILLE à 5 KILOGRAMMES.	AVOINE à 8 LITRES.
LEEUWARDE....	6205	6205	6205
BERGUM.....	1825	1825	1825
DOCKUM.....	1825	1825	1825
HALLUM.....	1825	1825	1825
FRANEKER.....	1825	1825	1825
SNEEK.....	1825	1825	1825
BOLSWARD.....	1825	1825	1825
HEERENVEEN..	1825	1825	1825
AKKRUM.....	1825	1825	1825
NOORDWOLDE.	1825	1825	1825
URETERP.....	1825	1825	1825
OOSTERWOLDE	1825	1825	1825
TOTAUX.....	26,280	26,280	26,280

Les fournitures seront payées comptant, et devront être faites dans chaque lieu où les brigades sont stationnées.

Ceux qui désireront concourrir à cette adjudication, pourront prendre connaissance du cahier des charges au secrétariat-général de la préfecture, où il sera déposé tous les matins depuis dix heures jusqu'à une heure après-midi, excepté les dimanches.

Les soumissions seront rédigées sur papier timbré et signées des soumissionnaires; elles devront contenir séparément la soumission pour chaque brigade et pour chaque espèce de fourrage.

Les soumissions devront être accompagnées d'un certificat de solvabilité, délivré par un propriétaire d'immeubles, qui se présente comme caution du soumissionnaire dans le cas qu'il se rendrait adjudicataire.

Les soumissions devront être déposées (cachetées et avec la suscription : *soumission des fournitures des fourrages pour la gendarmerie à cheval*) au secrétariat-général de la préfecture, où elles seront reçues jusqu'au 9 octobre prochain.

Toute soumission qui ne sera pas rédigée dans l'ordre requis, et qui ne sera pas accompagnée du certificat ci-dessus mentionné, sera regardé comme non avenue.

Fait à l'hôtel de la préfecture à Leeuwarde, le 18 septembre 1813.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

den aanbesteed, de leverantie der benoodigde fourages voor de consumtie der brigades gendarmerie te paard, in het departement Vriesland gestationeerd, en zulks voor den tijd van één jaar, in te gaan met 20 october 1813 en eind gende op 20 october 1814, en bestaande in de soorten en hoeveelheid der goederen in het ondetstaande tableau vermeld :

LEGERINGS-PLAATSEN DER BRIGADES.	ZAMENSTELLING EN GETAL DER RATIONS.		
	HOOI VAN 5 KILOGRAMMES.	STROO VAN 5 KILOGRAMMES.	HAVER VAN 8 LITERS.
LEEUWARDEN.	6205	6205	6205
BERGUM.....	1825	1825	1825
DOKKUM.....	1825	1825	1825
HALLUM.....	1825	1825	1825
FRANEKER.....	1825	1825	1825
SNEEK.....	1825	1825	1825
BOLSWARD.....	1825	1825	1825
HEERENVEEN..	1825	1825	1825
AKKRUM	1825	1825	1825
NOORDWOLDE.	1825	1825	1825
URETERP.....	1825	1825	1825
OOSTERWOLDE	1825	1825	1825
TOTAAL.....	26,280	26,280	26,280

De leverantien zullen kontant worden betaald, en moeten geschieden ter plaatse, alwaar de brigades gestationeerd zijn.

De gegadigden tot deze aanneming kunnen onderrigt omtrent de conditien bekomen ter generale secretarij van de prefekture, alwaar dezelve alle voormiddagen, van tien tot één uren, ter lezing zullen liggen, uitgezonderd des zondags.

De inschrijvings-biljetten zullen op gezegeld papier moeten zijn en geteekend door den inschrijver; en zullen afzonderlijk moeten inhouden de inschrijving voor iedere brigade en voor iedere soort van fourage.

De inschrijvings-biljetten moeten verzeld zijn van een certificaat van gegoedheid, afgegeven door een eigenaar van vaste goederen, welke zich als borg aanbiedt voor den inschrijver, in gevalle deze aannemer mogt worden.

De inschrijvings-biljetten zullen (verzegeld en door den inschrijver onderteekend, tot opschrift hebbende: *inschrijvings-biljet voor de leverantie van de fourages voor de gendarmerie te paard*) moeten worden ingeleverd aan de generale-secretarij der prefekture, alwaar dezelve zullen worden aangenomen tot den 9 october eerstkomende.

Alle de inschrijvings-biljetten, welke niet volgens de voorgeschreven orde zullen zijn ingerigt, of welke niet verzeld zullen zijn van het certificaat, hiervoren vermeld, zullen niet in aanmerking worden genomen.

Gedaan, in het hotel van prefekture te Leeuwarden, den 18 september 1813.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

La société *d'Utilité Publique*, ayant tenu le 10 et 11 août sa 29e assemblée-générale annuelle dans cette ville, prévient ceux qui s'intéressent dans les actes de cette assemblée, ou qui désireraient d'en être informés, que le programme de ladite société se trouvera dans les journaux (dits) *Algemeene Kunst- en Letterbode*, no. 43 et 44, et *Boekzaal voor de Geleerde Wereld*, *pour le mois de septembre*; tandis que pour les membres de la société, le programme susdit sera joint au rapport des actes de ladite assemblée.

Amsterdam, le 15 septembre 1813.

Par ordre de la direction-générale de la société d'Utilité Publique.

HENRI RAVEKES, *secrétaire.*

AMSTERDAM, *le 25 Septembre.*

Nous pouvons citer le fait suivant comme une preuve de fécondité plus qu'ordinaire: *Maria Steenacker*, épouse de *Johannes Bennink*, âgée de 33 ans, demeurant rue Elands-straat, cul-de-sac dit Vetermakersgang, dans cette ville, est accouchée hier de deux filles; c'est la seconde fois depuis dix mois, que cette femme est accouchée de jumeaux. Pendant l'espace de douze ans qu'elle est mariée, cette femme a mis au monde dix enfans tous vivans, dont huit sont encore en vie. Malgré l'état d'indigence dans lequel se trouve cette famille, la femme en couches ainsi que les jumeaux nouveaux nés jouissent de la meilleure santé.

(*Feuille politique du dép. du Zuyderzée.*)

PARIS, *le 22 Septembre.*

Nous avons été quelques jours sans recevoir de nouvelles du quartier-général. Les dernières lettres étaient du 11. Il en est arrivé aujourd'hui du 14, qui annoncent que S. M. était toujours à Dresde, et qu'elle continuait à jouir de la meilleure santé.

L'armée était magnifique et disposée à profiter de toutes les chances que lui offrirait la fortune. Les avantages partiels que l'ennemi avait obtenus sur quelques points n'étaient pas assez importans pour contrarier les opérations de l'armée principale, à la tête de laquelle se trouvait S. M.

On avait reçu à Dresde, et l'on n'avait pu lire sans pitié les bulletins publiés par l'ennemi. Les faits y sont tellement défigurés, la vérité y est tellement dénaturée, qu'ils ne méritent pas la moindre réfutation. Les défaites de l'ennemi sont toujours présentées comme des échecs insignifians, et ses moindres avantages comme des victoires complètes.

Nous avons lu en effet dans deux ou trois numéros de journaux étrangers qui nous sont parvenus, quelques-uns de ces bulletins qui sont remarquables par leur exagération, et qui nous ont rappelé l'emphase et la jactance des bulletins russes, dans le moment où nous marchions en triomphe sur leur capitale.

On a aussi reçu aujourd'hui des nouvelles de l'armée d'Italie en date du 14 septembre. Le quartier-général du vice-roi était à Laybach, et la situation des affaires continuait à être satisfaisante.

(*Journal de Paris.*)

EXTERIEUR.

SUISSE.

ZURICH, *le 5 Septembre.*

Des nouvelles reçues des frontières du Tyrol annoncent que ce pays continue a jouir d'une parfaite tranquilité. (*Gazette de France.*)

De maatschappij *Tot Nut van het Algemeen*, heeft haare jaarlijksche algemeene vergadering gehouden hebben op den 10 en 11den augustus ll., binnen deze stad, berigt degenen, welke bij het verhandelde in dezelve belang hebben, of naar het berigt daarvan begeerig zijn, dat het programma der maatschappij zal te vinden wezen in den *Algemeene Kunst- en Letterbode*, no. 43 en 44, en in de *Boekzaal voor de Geleerde Wereld*, *voor de maand september*; terwijl, voor de leden der maatschappij, hetzelve zal gevoegd worden achter de handelingen der algemeene vergadering voormeld.

Amsterdam, den 15 september 1813.

Op last van hoofd-bestuurders der maatschappij Tot Nut van het Algemeen.

HEND. RAVEKES, *secretaris.*

AMSTERDAM, *den 25 September.*

Als een voorbeeld van buitengewone vruchtbaarheid verdient het volgende gemeld te worden: *Maria Steenacker*, oud omtrent 33 jaren, huisvrouw van *Johannes Bennink*, wonende in de Elands-straat, in de Vetermakersgang, binnen deze stad, is gister van twee dochters bevallen; zijnde zij, tien maanden geleden, insgelijks van tweelingen verlost. Deze vrouw is twaalf jaren gehuwd, en heeft in dien tijd tien levende kinderen ter wereld gebragt, waarvan er nog werkelijk acht in leven zijn. Hoewel zich deze lieden in den armoedigsten toestand bevinden, zijn de kraamvrouw en de jong geborenen tweelingen volkomen welvarende.

(*Staatk. dagb. van het depart. der Zuiderz.*)

PARYS, *den 22 September.*

Wij hebben eenige dagen geweest, zonder tijding uit het hoofd-kwartier te ontvangen. De laatste brieven waren van den 11den. Heden zijn er van den 14den aangekomen, welke melden, dat Z. M. steeds te Dresde was, en bij voortduring de beste gezondheid genoot.

Het leger was prachtig, en gereed, van alle door de fortuin hetzelve aangeboden kansen gebruik te maken. De gedeeltelijke voordeelen, welke de vijand op eenige punten had behaald, waren niet gewigtig genoeg, om de verrigtingen van het hoofd-leger, aan welks spitse Z. M. zich bevond, te verhinderen.

Men had te Dresde de bulletins, door den vijand bekend gemaakt, ontvangen, en dezelve niet zonder deernis kunnen lezen. De daadzaken zijn daarin zoo verminkt, de waarheid is daarin zoo ontaard, dat zij niet de minste wederlegging verdienen. De nederlagen des vijands worden altijd voorgedragen als onbeduidende verliezen, en deszelfs minste voordeelen, als volkomen overwinningen.

Wij hebben indedaad in twee of drie nommers van vreemde dagbladen, die ons zijn geworden, eenige dezer bulletins gelezen, welke opmerkelijk zijn door hunne overdrevenheid, en die ons de opgeblazenheid en de snoeverij der russische bulletins, in het oogenblik, dat wij zegenpralende naar hunnen hoofdstad in aantogt waren, herinnerden.

Men heeft heden tijdingen van het leger van Italie, van den 14 september, ontvangen. Het hoofdkwartier van den onder-koning was te Laybach, en de toestand der zaken, bij voortduring voldoende.

(*Journal de Paris.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

ZWITSERLAND.

ZURICH, *den 5 September.*

De van de tyrolsche grenzen ontvangen tijdingen melden, dat dat land bij voortduring eene volkomen rust geniet. (*Gazette de France.*)

WORDEN chez D. R. SMEDING et M. KOON.